

Ai wo Komete Hanataba wo (A Bouquet with All My Love) / Superfly (2008)

Lyrics: Shiho Ochi, Koichi Taho and Junji Ishiwatari
English Interpretation: Norick

Futari de shashin wo torou natsukashii kono keshiki to
(Let's take our picture with this dear old scenery)
Ano hi to onaji pohzu de odokete misete hoshii
(I want you to play the fool with the same pose as that day)

Miageru sora no aosa wo kimagure ni kumo wa nagare
(In the blue sky that I look up at, the clouds flow fickly)
Kirei na mono wa tohku ni aru kara kirei nano
(Beautiful things are beautiful because they are far away)

Yakusoku shita tohri anata to
(As promised before)
Koko ni korarete hontou ni yokatta wa
(I'm really happy to be here again with you)
Kono komiagaru kimochi ga ai janai nara
(If this feeling welling up in me isn't love)
Nani ga ai ka wakara nai hodo
(I don't know what love is)

Ai wo komete hanataba wo ohgesa dakedo uketotte
(Take a bouquet with all of my love, though it might be overdone)
Riyuu nante kikanai de yone
(Don't ask me about the small reason)
Ima dake subete wasurete warawa nai de uketomete
(Forget everything only for now and take it without laughing at)
Tere te inai de
(Instead of being shy)

Kinou to yoku nita kyou wa nanigenai wakaremichi wo
(Today is quite similar to yesterday because I was so coward)
Wakatte erabi sobireta okubyou no sei deshou
(That I purposely failed to choose my way at a usual fork)

Watashi wa naku no ga tokui de
(I was so good at crying)
Saisho kara nagusame wo ate ni shiteta wa
(That I've counted on your comfort from the beginning)
Nando mo machigatta michi erabi tsudzukete
(After I chose the wrong way again and again)
Tadashiku koko ni modotte kita no
(I got back here suitably at last)

Meguri meguru toki wo koe itsumo anata no tokoro e to
(Beyond the time passing around, I've always set my sights on you)

Kono kokoro maimodotte yuku
(And my heart is going back to you)

Muri ni egaku risou yori warai aeru kyou no hou ga
(Rather than an over-dreamed ideal, today with full of laughter)

Zutto shiawase ne
(Must be much happier)

Violet, indigo, black and blue
Flame, yellow, purple, sky blue,
Pink, yellow green, ash, brown

Anata ni okuru iro wa ...?
(The color I give you might be ...?)

Meguri meguru toki wo koe itsumo anata no tokoro e to
(Beyond the time passing around, I've always set my sights on you)

Kono kokoro maimodotte yuku
(And my heart is going back to you)

Arigatou mo ii dasezu ni amaete ita
(I've taken you up on your sweetness even without saying thanks)

Kyou koko e kuru made wa
(Until I come here today)

Ai wo komete hanataba wo ohgesa dakedo uketotte
(Take a bouquet with all of my love, though it might be overdone)

Riyuu nante kikanai de yone
(Don't ask me about the small reason)

Ima dake subete wasurete warawa nai de uketomete
(Forget everything only for now and take it without laughing at)

Hontou no watashi wo
(Take my true self)

Itsumademo soba ni ite
(Stay by me eternally)